

Europa Orientalis

IL TERRITORIO DELLA PAROLA RUSSA.
IMMAGINI

A cura
dell'Istituto di Slavistica
dell'Università degli Studi di Bergamo:
Rosanna Casari, Ugo Persi,
Maria Chiara Pesenti

ТЕРРИТОРИЯ РУССКОГО СЛОВА.
ОБРАЗЫ



**ТЕРРИТОРИЯ РУССКОГО СЛОВА.
ОБРАЗЫ**

**Составление и редакция
сотрудников Института Славистики
Бергамского университета:
Розанна Казари, Уго Перси и
Мария Кьяра Пезенти**

**IL TERRITORIO DELLA PAROLA RUSSA.
IMMAGINI**

**A cura
dell'Istituto di Slavistica
dell'Università degli Studi di Bergamo:
Rosanna Casari, Ugo Persi,
Maria Chiara Pesenti**

Salerno 2011

COLLANA DI EUROPA ORIENTALIS

A CURA DI
MARIO CAPALDO E ANTONELLA D'AMELIA

COMITATO SCIENTIFICO
LAZAR FLEISHMAN, ALEKSANDR JANUŠKEVIČ,
JOHN MALMSTAD, ROLAND MARTI

ISBN 978-88-6235-029-7
Vereja Edizioni

Questo volume è stato pubblicato con il contributo della Fondazione “Russkij mir” (№ 715 Гр/II-1122-11 del 13 luglio 2011), del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture comparate dell’Università degli Studi di Bergamo e del Dipartimento di Studi Umanistici dell’Università di Salerno

Сборник опубликован при финансовом участии Фонда «Русский мир» (грант № 715 Гр/II-1122-11 от 13 июля 2011 г.) и Отделения сопоставительного изучения языков, литератур, культур Университета г. Бергамо

Copyright © 2011 by Europa Orientalis
Dipartimento di Studi Umanistici – Università di Salerno
Finito di stampare presso Poligrafica Ruggiero, Avellino (dicembre 2011)

INDICE
ОГЛАВЛЕНИЕ

Rosanna Casari, Ugo Persi, Maria Chiara Pesenti
Parola e immagine negli studi slavistici dell'Università di Bergamo
*Слово и образ в славяноведческих исследованиях
Бергамского университета*..... 9

Nina Kauchtschischwili
Andrej Belyj: *Veter s Kavkaza*
Андрей Белый: "Ветер с Кавказа"..... 15

I

La parola russa alla 'scuola bergamasca' di Nina Kauchtschischwili
Русское слово в 'бергамской школе' Н. М. Каухчишвили

Francesca Melzi Kaucisvili
I fili di una trama: note a margine in alcune letture di Nina
Нити повествования: заметки на полях к чтениям Нины..... 25

Gian Piero Piretto
Come è fatto il cappotto di Nina (Also sprach Kauchtschischwili)
Как сделана шинель Нины (Also sprach Kauchtschischwili)..... 39

Mario Corona
Con Nina nel cuore
Нина в моем сердце..... 45

II

Le immagini del territorio letterario *Образы литературной территории*

- Marco Caratozzolo
Note sull'attività di Enrichetta Carafa d'Andria
nell'ambito della russistica italiana
*Заметки о деятельности Энрикетты Карафа д'Андриа
и ее вкладе в итальянскую русистику*..... 53
- Rosanna Casari
Del sogno di Pierre e del "gran libro scritto su carta alessandrina"
*О сне Пьера и о "большой книге, писаной,
в александрийский лист"* 71
- Antonella d'Amelia
Artisti italiani e russi nelle iniziative teatrali di Pirandello
*Русские и итальянские художники
в театральном предприятии Пиранделло*..... 79
- Aleksandr Danilevskij
"Самое главное" – "на дне"
"La cosa più importante" (sono) "I bassifondi" 95
- Patrizia Deotto
*Žili-byli: Šklovskij e la narrazione di sé tra arte e vita
"Жили-были": Шкловский и рассказ о себе
между искусством и жизнью*..... 111
- Elda Garetto
Una russa a Milano: Elena Grigorovič, pittrice,
antroposofa, ex-terrorista
*Русская в Милане: Елена Григорович – художница,
антропософка, бывшая террористка*..... 123
- Caterina Graziadei
Paradigma della sedia in sette stanze:
*Posvjaščajetsja stulu di Iosif Brodskij
Парадигма стула в семи стансах:
"Посвящается стулу" Иосифа Бродского*..... 143

Любовь Киселева Проблема изучения биографического контекста (окружение Жуковского) <i>Il problema dello studio del contesto biografico (l'ambiente di Žukovskij)</i>	161
Jitka Křesálková La filologia slava a Bergamo <i>Славянская филология в Бергамо</i>	173
Claudia Lasorsa L'internazionalizzazione e l'identità culturale della lingua russa oggi <i>Интернационализация и культурная самобытность современного русского языка</i>	181
Fausto Malcovati Nemirovič al lavoro sull' <i>Amleto</i> : una storia quasi sconosciuta <i>Немирович за работой над "Гамлетом": почти неизвестная история</i>	187
Татьяна Николеску "Путевые заметки" Андрея Белого <i>Le Note di viaggio di Andrej Belyj</i>	195
Ugo Persi Considerazioni su alcuni aspetti di Maksimilian Vološin publicista <i>Размышления о некоторых особенностях публицистики Максимилиана Волошина</i>	205
Ivan Verč Una nota su <i>fiction</i> e dintorni <i>Примечание о 'фикшн' и связанных с ним проблемах</i>	215
Татьяна Цивьян Немного о дрожжах <i>Qualcosa a proposito del lievito</i>	221

III

Il colore oltre il segno. Le stampe popolari in Russia
tra Ottocento e Novecento
Цвет и знак: русские народные картинки XIX-XX вв.

Maria Chiara Pesenti	
Il <i>lubok</i> nel sistema della cultura russa	
Лубок в системе русской культуры.....	231
Elena Itkina	
Motivi ricorrenti nelle stampe popolari russe ed europee dei secoli XVIII e XIX	
<i>Бродячие сюжеты в русских и европейских народных картинках XVIII-XIX вв.</i>	251
Alberto Milano	
Il mercato delle stampe in Europa tra XVI e XIX secolo e la sua influenza sulle stampe russe	
<i>Рынок эстампов в Европе в XVI-XIX вв. и его влияние на русский лубок</i>	267
Boris Sokolov	
Il fenomeno del <i>lubok</i> : fra due epoche della storia russa	
<i>Жизнь народной картинки: между двумя эпохами русской истории</i>	281
Roberto Messina	
Il <i>lubok</i> letterario	
<i>Русские классики в иллюстрациях</i>	295
ELENCO DELLE ILLUSTRAZIONI.....	299